

adottata di intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.

Art. 33  
*(Partecipazione degli enti locali  
all'accertamento dei tributi)*

1. La partecipazione dei Comuni della Valle d'Aosta alle attività di accertamento dei tributi erariali, prevista dalla normativa statale vigente, è attuata mediante protocolli di intesa stipulati tra il Consiglio permanente degli enti locali, la Regione e le Agenzie fiscali.
2. La partecipazione dei Comuni della Valle d'Aosta alle attività di accertamento dei tributi propri della Regione è attuata mediante protocolli di intesa stipulati tra il Consiglio permanente degli enti locali e la Regione, nell'ambito dei quali sono disciplinati, in particolare, le modalità di trasmissione alla Regione delle segnalazioni di atti, fatti e negozi che manifestino comportamenti evasivi ed elusivi da parte di soggetti passivi di tributi regionali.

CAPO III  
INTERVENTI IN MATERIA DI ISTRUZIONE  
PRIMARIA E SECONDARIA

Art. 34  
*(Finanziamenti per la copertura del fabbisogno  
orario per l'insegnamento della lingua inglese  
nella scuola primaria)*

1. L'autorizzazione di spesa per le finalità di cui all'articolo 24 della L.R. 40/2010, è rideterminata in euro 95.000 per l'anno 2012 e in euro 100.000 dall'anno 2013 ed è determinata in euro 100.000 per l'anno 2014 (UPB 01.5.1.10 Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione - parz.).

Art. 35  
*(Finanziamenti per la copertura del fabbisogno  
orario per l'insegnamento della lingua tedesca  
nelle scuole dei Comuni della valle del Lys)*

1. Alle istituzioni scolastiche dei Comuni della Valle del Lys, individuati dalla legge regionale 19 agosto 1998, n. 47 (Salvaguardia delle caratteristiche e tradizioni linguistiche e culturali delle popolazioni walser della valle del Lys), sono concessi finanziamenti specifici per la tutela e la valorizzazione del patrimonio linguistico e l'insegnamento della lingua tedesca.
2. Il finanziamento è erogato all'istituzione scolastica competente per i territori dei Comuni della valle del Lys, che svolge le funzioni didattiche e amministrative necessarie per garantire l'insegnamento della lingua tedesca nelle scuole dell'infanzia e primarie presenti nei predetti Comuni.

Gouvernement régional, prise de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales.

Art. 33  
*(Participation des collectivités locales  
à la constatation des impôts)*

1. Les Communes de la Vallée d'Aoste participent à la constatation des impôts du Trésor public prévue par la législation nationale en vigueur en la matière sur la base de protocoles d'entente signés par le Conseil permanent des collectivités locales, la Région et les agences fiscales.
2. Les Communes de la Vallée d'Aoste participent à la constatation des impôts régionaux sur la base de protocoles d'ententes signés par le Conseil permanent des collectivités locales et la Région et réglementant, notamment, les modalités de transmission à celle-ci du signalement de tout acte, fait ou activité qui témoigne de comportements d'évasion et d'évitement de la part des personnes assujetties aux impôts régionaux.

CHAPITRE III  
MESURES EN MATIÈRE D'ÉDUCATION  
ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE

Art. 34  
*(Financement en vue de la couverture  
des dépenses pour l'enseignement de l'anglais  
à l'école élémentaire)*

1. La dépense autorisée aux fins visées à l'art. 24 de la LR n° 40/2010 est modifiée et fixée à 95 000 euros pour 2012 et à 100 000 euros pour 2013 et 2014 (UPB 01.5.1.10 «Virements ordinaires pour le fonctionnement des institutions scolaires de la Région» – part).

Art. 35  
*(Financement en vue de la couverture des dépenses  
pour l'enseignement de l'allemand  
dans les écoles des communes de la vallée du Lys)*

1. Aux fins de la protection et de la valorisation du patrimoine linguistique et pour assurer l'enseignement de l'allemand, des aides spécifiques sont accordées aux institutions scolaires des communes de la vallée du Lys visées à la loi régionale n° 47 du 19 août 1998 (Sauvegarde des caractéristiques ainsi que des traditions linguistiques et culturelles des populations walser de la vallée du Lys).
2. Le financement en cause est octroyé à l'institution scolaire compétente pour ce qui est des communes de la vallée du Lys, qui exerce les fonctions pédagogiques et administratives nécessaires pour assurer l'enseignement de l'allemand dans les écoles maternelles et élémentaires desdites communes.